

**Zeitschrift:** Pionier : Zeitschrift für die Übermittlungstruppen  
**Herausgeber:** Eidg. Verband der Übermittlungstruppen; Vereinigung Schweiz. Feld-Telegraphen-Offiziere und -Unteroffiziere  
**Band:** 53 (1980)  
**Heft:** 10  
  
**Rubrik:** ASTT informazioni regionali = AFTT informations régionales = EVU-Regionaljournal

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

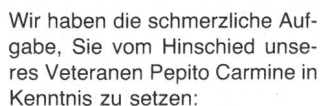
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 24.12.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



Nato a Buenos Aires, lo scomparso entrò nel 1908 nell'Azienda federale dei telefoni, e del telegrafo. La sua carriera, grazie alle sue non comuni doti professionali e umane, fu costante e continua. Dopo aver terminato la preparazione come telegrafista, Pepito Carmine fu per alcuni anni a Berna presso la Divisione linee e cavi. Rientrato nel Ticino assunse la direzione dell'Ufficio telefoni di Lugano e successivamente fu nominato «aggiunto» presso l'Ufficio di Bellinzona. Fu, come detto, nominato direttore di Circondario nel 1945. Durante il suo periodo di direzione la rete telefonica cantonale conobbe un impressionante sviluppo. Pepito Carmine presiedette alla costruzione dei palazzi telefonici di Lugano e di Locarno e alla posa del cavo coassiale Zurigo – Lugano.

Persona dal tratto distinto, fu unanimamente stimato e benvenuto. Ai familiari l'espressione del nostro più vivo cordoglio.

### Corso centrale 81

Secondo le date provvisorie il corso centrale 81 si terrà il 24/25 gennaio 1981 nella caserma di Klotten. I temi principali sono: «filo» e «accorgimenti di protezione con l'elettronica». Saranno seguiti dai temi sull'organizzazione degli esercizi e sulla presentazione delle possibilità per corsi.

Il programma sarà divulgato più tardi.

Se il tempo era sempre favoloso, proprio per la data convenuta il cielo si è inbronciato e l'esercizio non si è svolto.

Non cediamo; l'ottobre sarà ancora un mese buono per andare in montagna. ●

## All'aria pura

Negli ultimi tempi possiamo constatare un ritorno verso le alture. Rustici, stalle e evidenti-

mente le vecchie case paterne vengono riattate per poter fuggire dai diversi inquinamenti delle pianure industrializzate. Così, la telefonia ha conosciuto un notevole aumento di traffico, negli ultimi anni, nelle valli e nelle zone di montagna. Chi si reca un pò più in alto può vedere come si cerca di mantenere in funzione quelle linee telefoniche che durante l'ultimo conflitto mondiale furono costruiti dai bravi telegrafisti di montagna.

Le capanne dei diversi Club alpini usufruiscono di queste installazioni.

Spesse volte queste linee vengono interrotte durante il periodo invernale e le continue spese alte di riparazione hanno chiamato in causa la tecnologia moderna. Come noto gestisco una baracca militare sul passo del Naret. Per digerire la cena mi recai alla capanna CAS Cristallina, tentando di raggiungerla in più breve tempo possibile. Là arrivato, per calmare il «motore», ho fatto due giri attorno alla casa. Osservai una installazione nuova. In effetti intravvidi un elemento solare che doveva servire per la ricarica della batteria. Avranno ora la luce a batteria; ottima idea pensai.

Dopo i riti cordiali di saluto dei montanari chiesi al capannone informazioni sull'impianto nuovo. No, no niente luce, tutto questo serve per il telefono senza filo. E così si spiega quel grovi-

## Coupon für preisgünstige Kleininserate

Möchten Sie etwas verkaufen, tauschen oder kaufen? – Dann ist ein Kleininserat im PIONIER das geeignete Mittel, um rasch mit einem Partner ins Geschäft zu kommen.

**Inserateschluss: 10. des Vormonates (ausgenommen  
Doppelnummern: 20. des Vormonates)**

Satz in einheitlicher, fortlaufender Kleinschrift, Stichwortauszeichnungen nur in fetten Buchstaben des gleichen Schriftgrades.  
Grösse 58 x 33 mm (B x H) **Fr. 29.-**, 7 Zeilen (inklusive Adresse oder Telefon)

**Inseratetext:** In Blockschrift ausfüllen, pro Feld ein Buchstabe, Satzzeichen oder Wortabstand

[illegible]

Mein Inserat soll 1x, 2x, 3x erscheinen.  
Gewünschte Ausgaben (Monat):

---

---

---

Meine Adresse:

Name: \_\_\_\_\_

Vorname:

Strasse:

PLZ/Ort:

Telefon:

Bitte einsenden an:

Redaktion PIONIER, Industriestrasse 39, 8302 Kloten

glio di fili del telefono sull'ultimo palo, la linea è ora fuori uso.

Dopo un attimo di nostalgico rincrescimento ho accettato questo progresso tecnologico al servizio della comunità.

Evidentemente, questa nuova installazione toglie l'inconveniente delle numerose interruzioni ma non toglie la sicurezza e l'importanza del collegamento a filo del telefono.

Per mantenere un collegamento sicuro, in modo particolare antiascolto per chi non deve sapere, rimane sempre la linea telefonica costruita là dove solo un «telegrafista della montagna» può passare!

E questo sarà un motivo per il quale anche i giovani dovranno imparare a costruire linee, attaccare telefoni e far funzionare centrali telefoniche. ●

## AD 81

Ogni mese, regolarmente, si riunisce il comitato sezionale.

Evidentemente, il piatto forte è l'organizzazione della assemblea dei delegati a Locarno.

Così, dopo diversi lavori preliminari, è stato deciso di dare il via dell'operazione AD81. È sicuramente il nostro desiderio fare bella figura e lasciare come ricordo, per tutti i partecipanti che affluiranno da ogni parte della Svizzera, una buona impressione.

### Nota

Per poter variare, non solo io ho fatto servizio «tanti anni fa», il contenuto della rubrica «C'era una volta» attendo i vostri contributi. baffo



## AFTT INFORMATIONS RÉGIONALES

### Section Vaudoise

*Place aux jeunes (ou l'art de récupérer un slogan des uns pour faire travailler les autres).*

Place aux jeunes avait annoncé le président central lors de l'assemblée des délégués.

Les Vaudois ne se sont pas fait prier. Un rapide tour de table au comité de la Vaudoise permet de se rendre compte qu'à fin septembre presque tous les membres se trouvent «ailleurs» et personne pour préparer cet exercice voulu par le CC, promis dans cette colonne, décidé dans le local, alors... en refaisant l'histoire on se rend compte que des invitations militaires nous sont dues; un coup de téléphone à Neuchâtel pour faire savoir que nous nous invitons au cours qu'ils ont l'amabilité de préparer.

Un souffle un peu coupé à l'autre bout et un oui plein d'optimisme.

*Pour les Vaudois:* du tout cuit pour aller déguster de grands crûs. (N.B. ce n'est pas le thème de l'exercice)

*Pour les Neuchâtelois:* la joie de nous voir chez eux (ça les changera un peu)

Rassurez-vous, Messieurs, nous vous apporterons un bon coup de main (de pied, de g...)

Et puis vous connaissez notre grand cœur: on ne veut pas vous laisser organiser l'exercice 82 sans répétition générale (Allo, tonton, pourquoi tu tousses?)

Les Vaudois seront informés par circulaire de la date, du lieu, du thème de l'exercice en campagne.

A l'heure de la rédaction de ces lignes on envisage aussi une participation avec Genève; informations détaillées plus tard: vous saurez dans ces mêmes colonnes qui à notre avis est le plus digne d'être le poste central en 82. Ph.V.

### Section Genève

Les Fêtes de Genève sont terminées depuis longtemps et le président tient à remercier chaleureusement les quelque 17 membres qui y ont participé à un titre ou à un autre. Une fois n'est pas coutume, le beau temps était de la partie. De notre côté, tout a bien marché. La

grande innovation de cette année a résidé dans le montage de lignes téléphoniques fixes et définitives. Cela a pris passablement de temps, mais cela sera déjà liquidé pour l'an prochain. Désormais les lignes sont enterrées dans un conduit spécial servant également à d'autres. Lors du montage, papa Chappuis voulait couper un câble qui le gênait... C'était de la haute tension. Un petit malin a prétendu qu'ainsi il ne l'aurait coupé qu'une seule fois...!

En ce qui concerne les transmissions pendant les feux d'artifice, tout a bien marché sous l'expertise direction de notre vice-bien-aimé-président Bollier (tant pis pour sa modestie).

Un mot encore relatif au montage des lignes téléphoniques: il n'est pas indispensable d'accomplir le travail en complet-cravate.

Pour en finir avec ces Fêtes, le président signale qu'au chapitre des activités gastronomiques la caisse de la section se trouve dans l'impossibilité d'honorer les membres de la section comme elle le faisait dans le temps, avec un gueuleton (modeste, mais sympathique). En attendant des lendemains qui chantent, les membres de Genève sont priés de s'acheter un petit ballon et bien frotter la mie contre la croûte.

*Une date à retenir:* 12 décembre 1980.

C'est ce vendredi-là qu'aura lieu l'assemblée générale de la section. Devinez où? Mais oui, dans le nouveau local. Ce nouveau local, le président, n'y croyant plus (nous non plus!), a cru bon de n'en pas dévoiler le lieu. Comme pour conjurer le mauvais sort. Dès que tout sera installé, peint, bichonné etc. etc., la section inaugurera officiellement ses meubles neufs, en ayant soin de lancer, auparavant, des invitations dans toutes les directions.

Ce qui précède devrait inciter (nous l'aiderons) notre ami van Pernis à orchestrer une très vaste campagne de recrutement parmi les jeunes. Nous aurons dorénavant des arguments à faire valoir.

### Nouvelles diverses

Lorsque ces lignes paraîtront, les habitués de la course d'orientation du Jeune genevois auront terminé leur parcours (enfin espérons-le).

Le président signale à notre attention qu'il a eu des problèmes avec le service des mutations et qu'il saisira la conférence des présidents de ce différend.

Nous avons appris récemment que Marguerite, la fidèle compagne à quatre roues de notre trésorier Giacometti donne des signes de fatigue. Vieillesse? allez savoir. Toujours est-il que le trésorier chante depuis une vieille chanson qu'il a adaptée à sa manière: il y a les soupapes qui se dilatent, le delco qui est trop haut, la bobine qui se débîne, le carter qui est plein de terre, les bougies remplies de suie, l'échappement qui f... le camp, le vilebrequin qui est sur le déclin, les bielles qui coulent comme du miel, le carburateur qui attend son successeur, puis il y a les pistons qui se transforment en carton, l'allumage qui cherche un parrainage, les essuie-glace qui n'ont pas de classe, et la pompe à essence qui va dans tous les sens, sans compter la boîte à vitesse qui fait des excès de mollesse, le différentiel qui est tout pêle-mêle, il y a aussi les axes qui ont comme des anthrax, mais tout cela c'est rien, car les châssis ressemblent à un tamis, et les pare-chocs sont pas pires que du toc, et les vis platinées qui se taillent en fumée, sans compter les quatre sièges qui ressemblent à l'abbaye de Jumièges et enfin il y a les freins qui sont semblables à du vacherin. Quand on saura enfin que la carrosserie est une copie plus ou moins conforme de Baubourg, plus personne ne sera surpris de voir le caissier à vélo, l'air morose: eh oui, où il y a de la chaîne, il n'y a pas de plaisir... M.A.S.



## EVU an der OLMA St. Gallen

9.-19. Oktober 1980

di. Anlässlich der OLMA wird das EMD in einer alle Waffengattungen umfassenden *Schau* unsere Armee vorstellen. Das *Bundesamt für Übermittlungstruppen* wird dabei in einer *live-show* (alle Geräte in Funktion) die heutigen Übermittlungsmittel der «Silbergrauen» vorstellen.

Im gleichen Rahmen werden auch die ausserdienstlichen und vordienstlichen Möglichkeiten (Fernschreiberkurs, Gehörlesen, Morsetasten und im Freien eine Briefftaubenstation) vorgeführt; der Besucher kann alles selbst bedienen und ausprobieren.

Im Zentrum dieser ausserdienstlichen Aktivitäten hat der EVU eine Informationsstelle, welche durch Uniformierte (Rekruten) und zivile EVU-Mitglieder betreut wird. Es ist zu hoffen, dass sich die EVU Sektionen im St. Galler Einzugsgebiet die Gelegenheit nicht entgehen lassen, möglichst viele Interessenten anzusprechen und für ihre Sektionen zu werben.

## Regionalkalender

### Sektion Glarus

Samstag/Sonntag, 4./5. Oktober 1980: Gebirgs-Übermittlungsübung der militärischen Vereine des Kantons Glarus; Besammlung 08.30 Uhr Feuerwehrplatz Schwanden.

### Sektion St. Galler Oberland/Graubünden

Samstag, 11. Oktober 1980: Übermittlungsübung SE-125, Bft.

### Sektion Schaffhausen

Samstag/Sonntag, 11./12. Oktober 1980: Übung Hosenträger; Besammlungsort: Funkerbude 09.00 Uhr.

Samstag, 8. November 1980: ab 08.00 Uhr: Innenrenovation der Funkerbude; Besammlungsort: Funkerbude.

### Sektion Thun

Samstag/Sonntag, 22./23. November 1980: Übermittlungsübung Ravioli.

### Sektion Thurgau

Sonntag, 19. Oktober 1980: Exkursion ins Verkehrshaus der Schweiz mit Car und sonderschiff; Sammeltour gemäss Einladung.

### Sektion Altdorf/Uri

Samstag, 11. Oktober 1980: 36. Altdorfer Militärwettmarsch, Uem D

Sonntag, 12. Oktober 1980: Vorbereitung Uem D gemäss Einladung;

Besammlung: Personalhaus DAG, Altdorf.  
Samstag, 25. Oktober 1980: Familienausflug/Herbstwanderung über die «Strada alta»

### Sektion Zug

Samstag, 22. November 1980: Besichtigung der Loki in Winterthur.

### Sektion Zürich

Samstag/Sonntag, 11./12. Oktober 1980: 09.00 Uhr Übermittlungsübung; Besammlungsort: Sendelokal

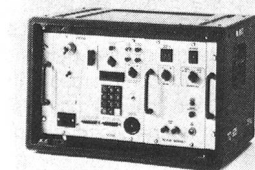
Samstag, 25. Oktober 1980: 07.00 Uhr Übermittlungsdienst an der Motorwehrsport-Konkurrenz der GMMZ; Besammlungsort: AMP Hinwil

Samstag, 26. Oktober 1980 und 2. November 1980: Übermittlungsdienst an den Pferderennen Dielsdorf.

## Neue Kleber

sp. Der Zentralvorstand hat eine grössere Stückzahl neuer Kleber herstellen lassen. Diese Kleber; welche sich immer wieder als werbewirksam erweisen, können beim *Zentralmaterialverwalter* gegen Fr. 12.- (100 Stück) bezogen werden.

pionier



PIONIER September 1980

PIONIER September 9/80: Vordienstliche militärische Ausbildung im Spiegel der Zahlen – Deutsches Rundfunkmuseum Berlin (II) – Neue Geräte der Übermittlungstruppen – Wechsel in hohen Posten der Armee und des EMD – Frequenzprognose September 1980 – Sinn und Zweck von Schutzbauten für die Armee – FTG/ASTT/AFTT/EVU-Regionaljournale

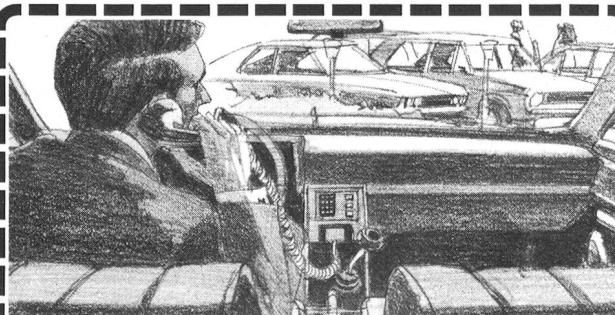
**Privatabonnement** Fr. 25.-/Jahr (Mitglieder Fr. 15.60)

Bitte senden Sie mir eine Probenummer und einen Anmelde-Einzahlungsschein:

Name \_\_\_\_\_ Vorname \_\_\_\_\_

Strasse \_\_\_\_\_ PLZ/Ort \_\_\_\_\_

Einsenden an: Redaktion PIONIER, Industriestrasse 39, 8302 Kloten



**Wer von seinem Auto aus jederzeit um die halbe Welt telefonieren kann, ist mit Natel von Autophon unterwegs. Nehmen Sie mit uns Verbindung auf, wir senden Ihnen nähere Informationen.**

Informieren Sie mich über das Autotelefon «Natel» mit Tastenwahl, das sich in jedes Auto und jedes Boot einbauen lässt.

**Sie können Ihr NATEL auch mieten.**

Name: \_\_\_\_\_ in Firma: \_\_\_\_\_  
Strasse: \_\_\_\_\_ Telefon: \_\_\_\_\_  
PLZ: \_\_\_\_\_ Ort: \_\_\_\_\_

Einsenden an: Autophon AG, Vertriebsleitung Schweiz, Stauffacherstrasse 145, 3000 Bern 22

Autophon-Niederlassungen  
in Zürich 01 201 44 33, St. Gallen 071 25 85 11, Basel 061 22 55 33, Bern 031 42 66 66, Luzern 041 44 04 04  
Téléphonie SA in Lausanne 021 26 93 93, Sion 027 22 57 57, Genève 022 42 43 50



**AUTOPHON**

Sprechen Sie mit Autophon, wenn Sie informieren müssen oder Informationen brauchen, wenn Sie gesehen oder gehört werden wollen, wenn Sie die richtige Verbindung mit oder ohne Draht brauchen, wenn Sie warnen, überwachen oder einsatzbereit sein müssen.



## Sektion beider Basel

### Wir merken uns Termine

Jeden Mittwochabend ab 20.00 Uhr im Pi-Haus jede Menge Arbeit; zudem ist unser KFF nach langer, langer Rekonvaleszenz aus dem Zeughaus zurück und läuft und läuft und läuft... Der Sendeleiter hat den Folklore-Look des EMD abgelegt und steht uns in Zivil wieder voll zur Verfügung.

Im Laufe des Novembers geht unter Ernsts kundiger Führung ein *Bastelkurs* über die Bühne. Vom Kleinstempfänger über den Ventilator zum elektronischen Würfel und bis zur Lichtorgel liegen alle Möglichkeiten drin. Anmeldungen und weitere Auskünfte: Jeweils an den Mittwochabenden und am anschliessenden Stamm im Restaurant Uff dr Lyss.

Am Freitag, den 5. Dezember 1980, um 20.15 Uhr halten wir unsere *Hauptversammlung* ab. Ort: Restaurant Uff dr Lyss. Anträge und allfällige Anregungen sind bis spätestens 14. November 1980 an den Präsidenten zu richten. Persönliche Einladungen werden nicht versandt. Diese Mitteilung gilt als Einladung. *bebby*

## Sektion Bern

### Generalversammlung 1981

Die Generalversammlung muss leider aus Termenschwierigkeiten auf Montag, 2. Februar, verschoben werden. Anträge zuhanden der GV sind bis Mitte Januar schriftlich einzureichen.

### Jungmitgliederübung COPAIN

Eine entsprechende Berichterstattung über diese Übung ist in den Sektionsmitteilungen der Sektion Biel zu finden. *am*

## Krieg im Aether

Kolloquien von Divisionär A. Guisolan im Wintersemester 80/81 an der Abteilung für Militärwissenschaften der ETH Zürich

Mittwoch, 29.10.80:  
Dipl. Ing. B. Schneider, Projektleiter  
c/o Contraves AG  
Projekt ARIANE

Mittwoch, 12.11.80:  
Ing. H.A. Kieffer, Sektionschef GD PTT  
WARC 79 – Grundlage der Frequenzverwaltung bis zum Jahr 2000

Die Vorträge stehen allen fachlich Interessierten offen und finden jeweils 17.15 bis ca. 18.45 Uhr im Hauptgebäude der ETHZ, Rämistrasse 101, Zürich, Hörsaal G3, statt.

Die Themen für die Fortsetzung der Reihe am 26. November, 10. Dezember, 7. und 21. Januar, 4. und 18. Februar folgen in der nächsten Ausgabe des PIONIER. *(BAUEM)*

## Galerie Paul Vallotton

6 Grande Chêne, Lausanne

**Huiles, aquarelles, dessins,  
maîtres suisses et français,  
19<sup>e</sup>–20<sup>e</sup> siècle**

Catalogue sur demande  
Katalog steht zur Verfügung

## Sektion Biel/Bienne

### Jungmitgliederübung COPAIN

Am letzten August-Weekend fand im Raume Kirchberg der *Jungmitglieder-Wettkampf* der Sektionen Bern und Biel statt. Nicht das Gegeneinander, sondern die Zusammenarbeit der Sektionsmitglieder sowie das Umsetzen des in der Sektionsarbeit vermittelten Wissens in die Praxis waren die *Ziele* dieses Anlasses. In Zweierpatrouillen aus je einem Berner und einem Bieler Mitglied starteten die Teilnehmer am Samstag zum *Postenlauf*. Da sie mit einem mit Blachen verschlossenen Armeelastwagen in einen Wald bei Hindelbank geführt wurden, galt es zunächst einmal, sich mit Hilfe einer Landkarte zu orientieren. Wer die Kurse und Übungen der Sektion fleissig besucht hatte, sah sich an drei Posten keinen grossen Schwierigkeiten gegenüber: Bau einer 200 m langen Telefonleitung, Anfragen der nächsten Posten über Telefon oder Funk und mit Feldstechern zu suchende und zu bezeichnende Teile von Übermittlungsmaterial.

Einfallsreichtum und Mut waren die Anforderungen an den drei anderen Posten. So wurde unter anderem verlangt, im Wald eine beliebige Menge Wasser in einem Behälter heiss zu machen. Eine spitzfindige Gruppe löste dieses Problem, indem sie das Wasser in einem Baumblatt über einem Zündhölzchen erwärmte – man sagt, dass es in einem Papiersack auch geht. Bei einem anderen Posten peilten sie mit einem Verschütteten-Suchgerät den entsprechenden Sender an, fanden ein Funkgerät, mit dem sie schliesslich wieder neue Instruktionen verlangen konnten.

Beim letzten Posten galt es, Mut und Schwindelfreiheit unter Beweis zu stellen. Über eine Seilbrücke, gebaut von der Pfadfinderabteilung von Kirchberg, musste die Emme überquert werden. Zur Zeit führte die Emme nur wenig Wasser, was das Kribbeln in der Bauchgegend abschwächte.

Da sich leider bei den Posten Stauungen nicht vermeiden liessen, dauerte die Übung länger als vorgesehen. Doch die Wettkämpfer verloren die Geduld nicht.

Der Sonntagmorgen stand ganz im Zeichen der *Übermittlung*. Grossen Wert mass man dabei den Funksprechregeln, dem richtigen Verschleiern und Entschleiern der Meldungen und den Reaktionen bei Störungen und Täuschungen bei. Dem Ausbildungsstand entsprechend war die Funkübung ein Erfolg. Einzig die Falschmeldungen wurden zu spät als solche erkannt.

Am Nachmittag waren dann die Ranglisten erstellt und die Preisverteilung konnte stattfinden. Die ersten drei Gruppen: 1. *Toni Baumgartner* (Bern) und *Beat Nobs* (Biel); 2. *Anton Soliwa* (Bern) und *Manfred Wattinger* (Biel); 3. *Christoph Rytz* und *Florian Eng* (beide Bern). Herzliche Gratulation! *Pest*

### Adieu St. Ursanne

«Das Bergrennen St. Ursanne – Les Rangiers ist für uns vorbei. Die Technik hat uns überrollt!» Mit diesem Eindruck bin ich am 23. August 1980 von St. Ursanne zurückgekehrt. Die Organisatoren des Bergrennens haben uns dieses Jahr nicht berücksichtigt und eine andere Organisation engagiert. Trotzdem haben sie uns zu einem Besuch freundlich eingeladen. Der Präsident und ich haben diese Einladung gerne angenommen, um die neue Streckensicherung (Audio-film SA, Fribourg) unter die Lupe zu nehmen. Die Gesellschaft, welche diese Aufgabe übernommen hat und auch professionell betreibt, fährt gleich mit einem ehemaligen Studiowagen vor. Darin hat sie die Einrichtung, um 30 Stationen, welche per Draht verbunden sind, zu bedienen. Dies garantiert eine 100%ige Übersicht der Strecke. Die Stationen werden von den ausgebildeten Streckenposten (Feuerlösch-Sicherungsposten) bedient. Jede Station ist mit Kopfhörer und Mikrofon in einem Plastikkasten mit Deckel verpackt. Die Leitung braucht nur noch angesteckt zu werden. In dieser Leitung sind auch zwei Kabel für die Zeitmessung enthalten. Obwohl alles über Draht geht, herrscht ein regelrechter Funkverkehr. Dieser geschieht sehr zügig und diszipliniert und ohne langes «Verstanden ... Antworten». Eines ist klar: Wir hätten niemals 30 neue Stationen in den Einsatz bringen können. Wir waren auch gut 20 Mann zuviel, wenn heute Funktionäre wissen, wie mit Sprechgeräten umgegangen wird. Wenn keine anderen Mittel eingesetzt werden können, sehe ich für solch grosse Aufgaben schwarz. Wenn ich daran denke, dass es anderen Sektionen ähnlich ergehen kann, beschleicht mich ein ungutes Gefühl. Hoffentlich hat es nur uns betroffen und wir bedauern, gleich wie die Organisatoren, welche dem Präsidenten und mir die offenen Karten zeigten, dass wir nach mehr als 15 Jahren nicht mehr in St. Ursanne dabei sein werden.

*Peter Müller*

### Kartengrüsse

Wir geben folgende Grüsse aus dem Ausland weiter: Vom Jungmitglied *Herbert Bondeli* aus Innsbruck; vom Ehrenmitglied *Willy Vögelin* und seiner Gattin aus Deutschland; vom Ehrenmitglied *Robert Lüthi* aus dem fernen Island und von unseren aktiven Globetrottern *Peter Klossner* und *Max Häberli* aus London. Auch unser *Sekretär* konnte das Schreiben nicht lassen – er weilte mit seiner Gattin in Paris.

### Vordienstliche Funkerkurse

#### Beginn der Kurse:

Kurstyp A (Morse-telegraphie)  
Stufe I, Anfänger: Mittwoch, 22. Oktober  
Stufe II, Fortgeschrittene: Dienstag, 21. Oktober

Stufe III, Fortgeschrittene: Montag, 20. Oktober  
Lokal: Wirtschaftsgymnasium, Zimmer Nr. 13, Zentralstrasse 9, Biel  
Zeit: 19.30–21.30 Uhr

Kurstyp B (Fernschreiber)  
Stufe I und II: Montag, 20. Oktober  
Lokal: Villa Reymond, hinter dem Sektionslokal  
Zeit: 19.30–21.30 Uhr

*Pest*



## Sektion Glarus

### Mitgliederwerbung

In Sachen Werbung ist auf Anhieb Erfreuliches zu berichten: nachdem wir in *Peter Heussi* einen tüchtigen Kameraden finden konnten, dürfen wir als neues Mitglied *Hermann Pfister* aus Tuggen herzlich unter den Aktiven willkommen heissen.

### Chumm mir günd uf d'Mettmen Alp

Unter diesem Motto stand der 1. Glarner Gebirgs-Orientierungslauf der OL-Gruppe am 10. August. Zu diesem Anlasse fanden sich insgesamt 7 Aktivmitglieder und ein Jungfunker bei der Talstation ein. Von da ging's bei bestem Wetter und guter Laune auf die Alpweiden in 1600–2300 m. ü. M. Kleinere Missverständnisse während des OL konnten sofort ausgeräumt werden, so dass auch dieser Übermittlungsdienst zugunsten Dritter zur Zufriedenheit aller sein Ende fand. *pimi*

## Sektion Mittelrheintal

### Ratternde Fernschreiber

Unter dem Titel *Sektion Betrieb* veranstaltete die Sektion am Wochenende des 16./17. August einen anderthalbtägigen Fachtechnischen Kurs.

Beginn war am Samstagmorgen um 9 Uhr (Zivilschutzanlage St. Margrethen). Als Material standen Fernschreiber (Stg-100), einige Feldtelefone und Handstanzer zur Verfügung.

In der ersten Phase der *dreiteiligen Übung* lernten die Teilnehmer die korrekte Verbindungsaufnahme und die Verkehrsvorschriften. Nicht so einfach wie es scheinen mag war die Verbindung mit dem Feldtelefon, kamen doch öfters Hörfehler vor.

Zur Zubereitung der Mittagsverpflegung am Samstagmittag verwendete man die praktischen Armeenotkocher. Das Eintopf-Konservenmenu schmeckte allen.

Die *Papierführung* behandelte man am Nachmittag in der zweiten Phase. Hier galt es über die abgehenden und eintreffenden Telegramme genau Buch zu führen.

In einer realitätsnahen Übung am Sonntagmorgen konnten die Mitmachenden ihre erworbenen Kenntnisse unter Beweis stellen. Auch die Jungmitglieder arbeiteten recht gut.

### Kraftwerk-Besichtigung

Die Besichtigung der Kraftwerke Sarganserland AG (KSL) sprengte den üblichen Rahmen des Jahresprogramms. Am Samstagmorgen, 23. August, starteten die Teilnehmer beim Bahnhof Heerbrugg in Richtung Bad Ragaz. Von dort führte die sehr kurvenreiche Strasse

das Taminatal hinauf zur Zentrale Mapragg der KSL.

Exkursionsleiter *Hobi* führte in seinen einleitenden Worten aus, dass die KSL die Abflüsse eines Einzugsgebietes von insgesamt 159 km<sup>2</sup> in einer oberen Stufe (Gigerwald – Mapragg) und in einer unteren Stufe (Mapragg – Sarelli) ausnutzen.

Das Aktienkapital von 100 Mio. Franken ist auf zwei Aktionäre wie folgt verteilt: Nordostschweizerische Kraftwerke AG, Baden (NOK) 75 Prozent, St. Gallisch-Appenzellische Kraftwerke AG, St. Gallen (SAK) 25 Prozent. Die KSL sind ein kombiniertes Speicher- und Pumpspeicherkraftwerk zur Erzeugung hochwertiger Energie. Die gesamten Anlagekosten beliefen sich auf über 600 Mio. Franken.

Nach diesen Ausführungen zeigte der Exkursionsleiter den Teilnehmern das Betriebsgebäude mit den eindrucklichen Schaltanlagen im Kommandoraum, den Maschinensaal und den mehrstöckigen Schieberraum mit der aufwendigen hydraulischen und elektrischen Ausrüstung. Die ganze Anlage reicht bis 72 Meter ins Erdinnere. Das Betriebswasser des beim Werk Mapragg gelegenen Ausgleichsbeckens fliesst durch einen Druckstollen direkt zum Wasserschloss und von dort durch den Druckschacht zur im Tal gelegenen Zentrale Sarelli. Diese verarbeitet die aus dem Zwischeneinzugsgebiet gefassten Zuflüsse der unteren Stufe. Beide Zentralen, Mapargg und Sarelli, produzieren jährlich zirka 526 Mio. kWh Energie. – Zum Abschluss der Besichtigung hatte man noch Gelegenheit, das Kernstück der Kraftwerkanlage, das Staubecken Gigerwald, aus nächster Nähe zu betrachten. Die Mauer weist eine Höhe von 147 Metern auf; am Fuss ist sie 22 Meter dick. Der nutzbare Inhalt des Beckens beträgt 33,4 Mio. Kubikmeter.

Nach dem Mittagessen im Restaurant Gigerwald stattete man der am Ende des Stausees gelegenen Walsersiedlung St. Martin einen kurzen Besuch ab. Danach war es bereits wieder Zeit für die Heimkehr. *Hansjörg Binder*

## Sektion Schaffhausen

### Programm: Oktober – Januar

Nach den Sommerferien sind nun auch die Termine bis Januar 1981 festgelegt. Es stehen einige interessante Anlässe auf dem Programm:

- 4. Oktober: Renovationsarbeiten in der Funkbude
- 11./12. Oktober: Uem Übung HOSENTRÄGER
- 8. November: Innenrenovation in der Funkbude
- 26. November: Übermittlung im Zivilschutz
- 5. Dezember: GV in der Funkbude
- 9. Januar 81: Besichtigung des Gubristunnels

### SE-415 Kurs

Dieser Fachtechnische Kurs durfte leider nicht durchgeführt werden. Nachdem praktisch alle Vorbereitungen getroffen waren, wurde von letzter Instanz das Gesuch abgelehnt. Grund: Es sei vom Zentralverband noch nie ein fachtechnischer Kurs mit dem SE-415 durchgeführt worden, und somit fehle das Instruktionspersonal. Unser technischer Leiter ist aber bei einer 415-Einheit als technischer Feldweibel eingeteilt. Schade, dass man da so engstirnig sein musste. Wir hoffen aber, dass Andi all das erarbeitete Material zu einem späteren Zeitpunkt an die g'wundrig gemachten Mitglieder weitergeben kann.

## Übung HOSENTRÄGER

Natürlich erwarten wir einen riesen Ansturm zu dieser Übung – nicht zuletzt, weil der Fachtechnische Kurs ausfallen musste. Vielleicht sagt sich dieser oder jener: defür gangi jetz do. Also, am 11. und 12. Oktober bei der Übung HOSENTRÄGER.

### In Sachen Kasse

Der Kassier dankt allen, die ihren Beitrag bis heute bezahlt haben. Er hofft, dass auch die wenigen noch ausstehenden Obolusse bald bei ihm eintreffen. *mak*

## Sektion Solothurn

### Neue Geschäfts-Telefonnummer des Präsidenten

Da ich seit dem 4. August nun auch in der westlichen Provinz(haupt)stadt tätig bin, bitte ich von der neuen Telefonnummer 065 886 21, Kenntnis zu nehmen: Felca & Titoni Uhren AG, Grenchen.

Einige Kameraden geniessen noch das schöne Herbstwetter in der Rekrutenschule oder beim Abverdienen. Ich wünsche allen noch einen recht angenehmen Rest.

Den folgenden neueingetretenen Mitgliedern wünsche ich in unseren Reihen viele frohe, aber auch lehrreiche Stunden:

Aktivmitglieder: *Rüttimann Ursi*, Solothurn, *Van der Floe Adrian*, Selzach, und Jungmitglieder: *Biberstein Thomas*, Bellach, *Keller Beat*, Bellach, *Lüthi Kurt*, Solothurn, *Schori Roland*, Solothurn.

Bei bester Gesundheit und frohem Geist durfte am 12. September 1980 unser Veteranenmitglied *Fritz Zutter* seinen 60. Geburtstag feiern. Wir wünschen ihm auch weiterhin nur das Beste und viel Glück für die Zukunft. *ks*

## Sektion Thun

### Felddienstübung RAVIOLI

Auch dieses Jahr wollen wir ausserhalb der obligaten Felddienstübung in der Lenk eine zweite Felddienstübung starten. Am 22./23. November 1980 führen wir die Felddienstübung RAVIOLI durch. Haltet euch aus diesem Grund diesen Termin möglichst frei, damit wir eine grosse Teilnehmerzahl zusammenbringen.

### Gratulationen

Am 16. August 1980 haben *Ursula Riesen* und Aktivmitglied *Ulrich Maurer* in der Kirche Einingen geheiratet. Wir wünschen den beiden alles Gute und eine glückliche gemeinsame Zukunft. Wir hoffen auch, dass sich Ueli von Zeit zu Zeit trotzdem bei uns in der Funkbude zeigt. *uk*

## Sektion Thurgau

### TOMITU

Zwei Wochen vor Erscheinen dieser Nummer des PIONIER ging diese Übermittlungsübung über die Bühne. Da der Redaktionsschluss aber zweieinhalb Wochen vor der Aktion liegt, wird ein ausführlicher Bericht erst in der nächsten Ausgabe erscheinen.

## Schlauchbootfahrt

Auch dieses Jahr lud der UOV Frauenfeld unsere Sektionsmitglieder wieder zur traditionellen Schlauchbootfahrt ein. Es sollen sich sieben Unermüdliche dazu aufgerafft haben, doch liegt leider keine genauere Information darüber vor. Ein aktiver Journalist würde natürlich nun auf eigene Faust recherchieren gehen. Man möge dem Schreiber aber einmal die (angeborene) Faulheit verzeihen.

## Willkommen

Am dritten Sendeabend nach der Sommerpause konnten die FuBuBo-Besucher die Übergabe der Beitritts-Erklärung der Tochter unseres verdienten Veteranen-Mitglieds *Willi Gehring* miterleben. *Ursula* ist bei uns genauso willkommen, wie er es seinerzeit war und heute noch jederzeit ist.

## Blindgänger

nennt die Sektion Schaffhausen ihre immensen Anstrengungen zur Vorbereitung eines Fachtechnischen Kurses für die SE-415. Wenn es wirklich für jedes neue Gerät einen Zentralfachtechnischen Kurs braucht, so werden wir diese Funkstationen eher im Verkehrshaus der Schweiz kennenlernen – wo sie übrigens schon vorhanden ist – als im EVU. Das Thema stünde uns nämlich für das Jahr 1983 noch frei!

## Apropos Verkehrshaus

Bei Erscheinen dieser Zeilen ist die Anmeldefrist für unsere Exkursion nach Luzern bereits abgelaufen. Wer sie verpasst hat, soll es dennoch versuchen und unverzüglich unsere Kassierin anrufen; (zufälligerweise gleiche Telefonnummer wie unter der Sektionsadresse notiert). Vielleicht geht's doch noch.

## Wo bleiben die Tg-Pioniere?

Im Hinblick auf das Schwerpunktthema des kommenden Jahres sind wir auf die Mithilfe und besonders auf das neue Fachwissen von relativ frischgebackenen Tg-Pionieren angewiesen. Aber auch Motorfahrer, welche bei den Übermittlungstruppen und auch bei anderen Waffengattungen Dienst tun, sind immer wieder vonnöten. Bei der Mitgliederwerbung ist aber unbedingt darauf zu achten, dass «das Ziel-Objekt» schon etwas geschnuppert hat und somit weiss, wie es bei der Sektion so einigermassen zugeht. Nur das ergibt wirklich aktive Mitglieder, auch wenn es Jungmitglieder sind.

## Endspurt

heisst es nun bald im Basisnetzwettkampf. Dem Vernehmen nach sollen die beiden THU (Thun und Thurgau) weiter in einem Kopf-an-Kopf-Rennen liegen. Es heisst also, Dampf auf die Endröhren und Saft in den Dipol, wenn der Becher diesmal in Mostindien geleert werden soll. Aber nicht vergessen: Gut gehört ist halb verbunden!  
*Jörg Hürlimann*

## Sektion Uri/Altdorf

### Fachtechnischer Kurs

Im Fachtechnischen Kurs 1980 behandelten wir die Funkstation SE-412/227. Am 1. Kurstag, am 12. April, wurde der Ausbau der Station SE-

412, sowie Detailausbildung FA-412 geübt. Auch wurde Wert auf eine gründliche Antennenausbildung gelegt. Am 2. Kurstag, am 19. April, kam das Gelernte in einer praktischen Übung zur Anwendung. Beide Kurstage wurden zahlreich besucht. Herzlichen Dank vor allem unserm Kursleiter *Andreas Bissig*, der es verstand, einen lehrreichen und interessanten Kurs zu gestalten.

## Altdorfer Militärwettmarsch

Traditionsgemäss wird am 12. Oktober zum 36. Altdorfer *Waffenlauf* gestartet. Natürlich sind wir auch dieses Jahr wiederum für die Übermittlung verantwortlich. Bereits am Samstag, 11. Oktober, benötigen wir eine Anzahl Leute für die Installation der Lautsprecheranlage und der Telefonleitungen. Jedoch wesentlich mehr Leute braucht es am Sonntag für die eigentliche Übermittlung. Wir hatten in den letzten Jahren etwas Mühe, für jeden Posten einen Mann zu finden. Wir hoffen aber, dass sich möglichst viele Mitglieder für diesen Anlass zur Verfügung stellen. Nur so kann die Übermittlung zur Zufriedenheit aller Beteiligten ausfallen.

## Familienausflug

Am 25. Oktober steht der Familienausflug auf dem Jahresprogramm. Er führt als Herbstwanderung über die «Strada alta», den herrlichen Höhenweg von Airolo nach Biasca. Im Herbst soll diese Wanderung besonders schön sein. Für die Hin- und Rückfahrt kommt uns der neue Tunnel sehr gelegen. Zu dieser Wanderung sind selbstverständlich auch Nichtmitglieder herzlich eingeladen. Vergesst nicht: Wer wandert, hat mehr vom Leben!

## Gratulationen

Ein besonderer Glückwunsch geht nach Winterthur zu *Esther und Reto Burri* zur Geburt einer Tochter. Wir wünschen der kleinen *Judith* sowie ihren Eltern alles Gute. Zum Oberleutnant befördert wurde unser Aktivmitglied *Walter Gerber* in der Tg Kp II/8. Wir gratulieren!  
*Tr*

## Sektion Zug

### Basisnetz

Da der KFF nun aus dem Zeughaus retour ist, wird der Basisnetzverkehr wieder regelmässig am Mittwohabend aufgenommen. *Hans Halter*

## Sektion Zürich

### Übermittlungsübung

Die diesjährige Herbstübung als Abschluss des gegenwärtig laufenden Fachtechnischen Kurses findet in Zusammenarbeit mit der *Sektion Schaffhausen*, wie bereits angekündigt, am 11./12. Oktober statt. Das Programm wurde bereits allen Mitgliedern zugestellt. Wir machen noch einmal darauf aufmerksam, dass eine Anmeldung bis Mittwoch, 8. Oktober, im Sendelokal (Tel. 01/211 42 00) unbedingt erforderlich ist, damit die Organisatoren für das Nachessen und die Übernachtung disponieren können. Am 8. Oktober findet im Sendelokal auch eine Kurzorientierung über die Übung statt. Die Teilneh-

mer treffen sich am Samstag, 11. Oktober, 09.00 Uhr beim Sendelokal (Tenue: Uniform oder Kombi). Am Samstagabend findet, wie ebenfalls bereits angekündigt, ein

## gemütlicher Abend

statt, zu dem auch Mitglieder, welche nicht an der Übung teilnehmen, herzlich eingeladen sind. Wir treffen uns um 19.00 Uhr auf dem Parkplatz vor dem Restaurant Windegg auf dem Albispass. Wer kein eigenes Fahrzeug zur Verfügung hat, kann sich bis spätestens 17.00 Uhr im Sendelokal einfinden und mit den Übungsteilnehmern dislozieren. Wir hoffen wiederum auf eine rege Beteiligung und bitten die Schlachtenbummler, sich ebenfalls bis zum 8. Oktober im Sendelokal zu melden oder in die Liste einzutragen.

## Übermittlungsdienste

Das Herbstangebot auf diesem Sektor ist wieder ausgiebig. Auf grosses Interesse dürfte die Motor-Wehrsport-Konkurrenz der GMMZ am 25. Oktober stossen. Wie immer an diesem attraktiven Anlass ist frühe Tagwache Bedingung, trifft sich doch das Gros der Übermittler um 07.00 Uhr auf dem AMP Hinwil. Weitere Angaben werden den Angemeldeten rechtzeitig mitgeteilt.

Die beiden letzten Renntage auf der Pferderennbahn Dielsdorf finden am 26. Oktober und 2. November statt. Wir benötigen für diese beiden Anlässe dringend noch einige Teilnehmer. Helfen Sie mit, damit wir unsere Aufgabe zur Zufriedenheit der Veranstalter erfüllen können, sind wir doch darauf angewiesen, diesen Einsatz weiterhin leisten zu können, um unsere neuen SE-125 einsetzen zu können. Anmeldungen sind wie immer am Mittwohabend im Sendelokal möglich.

## Personelles

Wir verfügen in unserer Sektion seit kurzem über einen Super-Simulator-Computer-geschlachten Zentralisten und Spezialisten auf dem Draht-Sektor. Unser aktiver Kamerad *Franz Malipiero* hat nach dem Einführungskurs Uem D des Zivilschutzes nun auch den Grundkurs für Zentralisten bestanden, wofür wir ihm gratulieren und hoffen, dass er einen Teil seines neu erworbenen Wissens auch im EVU anwenden kann.  
*WB*

## Vorschau

Die letzte Ausgabe dieses Jahres erscheint als Doppelnummer November-Dezember 11–12/80 am Dienstag, 18. November 1980 und enthält u.a. folgende Beiträge:

- ZIVILE NACHRICHTENTECHNIK: Funker als Beruf
- TELECOMMUNICATIONS CIVILS: Télécommunicatis Français

Redaktions- und Inseratenschluss sind auf 20. Oktober 1980 angesetzt. Kurzbeiträge für die Rubrik PIONIER-TELEGRAMM können bis 30. Oktober 1980, 12.00 Uhr, direkt an Redaktion PIONIER, Industriestrasse 39, 8302 Kloten, gesandt werden. ●